

δοκοῖν ἡμεῖς τὸν νὰ ἐνώσωσι μετὰ τοῦ βασιλείου αὐτῶν<sup>1</sup> καὶ ἀρῷ τὸν καθηπέταξαν διὰ τῆς ἴσχύος, ἐζήτησαν νὰ τὸν διδάξωσι τὰς σοφάς αὐτῶν θεωμοθεσίας.

Ἐν τούτοις οἱ 'Ρῶσσοι δὲν ἔδυνήθησαν νὰ ἰδωσι μὲ διέμεμα ἀδιάρροφον τὴν εἰσβολὴν ταύτην τοῦ ξενί<sup>2</sup> καὶ στρατοῦ εἰς δύμορον τόπον τοῦ ἑδικοῦ των πολιλάκις ήδη εἶχον ἐπιπέσει κατὰ τοῦ κέντρου τῆς Σουηδίας ὅπου διεῖς ἀποικίας λαφυραγωγοῦντες πυρπολοῦντες καὶ εφάντοτες πᾶν διά της ήδελον συναντήσει, ἔθα αἱ δυστυχίες οἰκογένειαι ἐκτεινείμεναι εἰς τὰς αἰματηρὰς ταύτας εἰσβολάς, ηναγκάζοντο νὰ καταφέγγωσιν ὡς τὰ ζῶα ἐντὸς τῶν δασῶν. Ή τελευταία ἐκστρατεία τοῦ Τορκέλου Κυνδισσὸν σκοπὸν εἶχε νὰ προστατεύῃ πρὸ πάντων τοὺς Φινλανδούς ἐναντίον τῶν 'Ρωσσικῶν ταγμάτων, τὰ διόπτην καθίσταντο ἀδιαλείπτως πολυπληρέστερα καὶ δὲ έκεινοις μάλιστα τολμηρότερα· καὶ οἱ Πάπαι παρεῖχον βοήθειαν εἰς τὰ Σουηδιακὰ στρατεύματα ὑποσχόμενοι συγχώρησιν εἰς τοὺς μέλη λοντας νὰ ὑποστηρίξωσι τὴν θρησκευτικὴν ταύτην σταυροφορίαν εἰς χώραν προστήλωτον· ἐδημοσίευσαν δὲ δατάγματα κατὰ τῶν 'Ρώσσων ἀλλ' οὗτοι ὀλιγόρουν τὰ 'Ρωμαϊκὰ διατάγματα καὶ τοὺς ἀφορημένους καὶ ἔξηκολούθουν νὰ λεηλατῶσι καὶ κατερημῶσι τὴν Φινλανδίαν. Πολλάκις ἀπήρχοντο ἐξ ἀπροσπτου οἱ κάτοικοι διεσπαρμένοι ἐν μέσῳ τῶν κοιλάδων ἀνευ ἀμύνης, καὶ τότε τὸ πᾶν ἀπώλυτο δὲ αὐτούς.

'Αλλ' ἐνίστε ἡ ἔφοδος διεδίδετο εἰς τὰς ἐπαρχίας καὶ οἱ Φινλανδοὶ σχηματίσαντες μάχιμον σῶμα, περιέμενον τὸν ἔχθρον· ἐπειδὴ δὲ ἡσαν δρμητικοῦ καὶ σκληροῦ χαρακτῆρος, τοῖς ἀπηγόρευσαν τὴν χρῆσιν τῶν ὄπλων καὶ ἐν περιπτώσει εἰσβολῆς ἐμάρχοντο διὰ τῶν σφενδονῶν ἢ διὰ τῶν ὁξέων πατσαλῶν τῶν σκληρυνθέντων διὰ τῆς φλογός· ἔφερον δὲ ὡς ἀμυντικὰ ὄπλα δέρματα τετραπόδων ζῶων καὶ κράνους κεκομημένους μὲ δινυχας ζῶων. Οἱ μὲν ἐπροχώσουν ἐνώπιον τῶν ἀντιπάλων τῶν μετὰ μαχροῦ βρόχου, τὸν διοῖσιν ἐπιτηδείως πειρὶ τὸν λαχιμὸν ἔκεινων ἐρδίπτον· οἱ δὲ προστῆγον μεθ' ἐκυτῶν κύνας, οἵτινες ὑλακτοῦντες καὶ ῥιπτόμενοι ἐν μέσῳ τοῦ ἵππου, ἀρηνίσκον τοὺς ἵππους καὶ ἐπέφερον θύρυσον εἰς τὴν ἔλην τοῦ ἵππου.

Αὕτη λοιπὸν, ἡ ἐπίμονος ἀντίστασις τῶν Φινλανδῶν μετὰ τῆς ἐπικουρίας τὴν διοίαν τοῖς ἐχορήγησεν ἡ Σουηδία, ἐξέπληξαν τοὺς 'Ρώσσους, οἵτινες δὲν ἐπανήρχοντο πλέον τόσον συγνάκις· ἀλλ' εὐθὺς ἐκράγεισθησαν μάχης μεταξὺ 'Ρωσσίας καὶ Σουηδίας, ἡ Φινλανδία ἀμέσως εἶχεν ἐφορμήσει, ὥστε οἱ 'Ρώσσοι ἔπειδον ἐκεῖ, δηπω; διαθῶσι τὸν κόλπον, δεστὶς τοὺς διεχώριζεν ἀπὸ τῆς Στοκχόλμης. 'Αλλ' ἡ δεινοτέρα τῶν εἰσβολῶν ταύτων εἶναι ἡ συμβάσσα ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ 12ου Καρόλου· ἐνῷ λοιπὸν δινικήτης τῆς Νάρβης διήρχετο κατακτῶν τὴν Πολωνίαν, οἱ 'Ρῶσσοι εἰσερχόμενοι εἰς τὴν Φινλανδίαν εὑρίσκουσιν αὐτὴν ἀπαράσκευον, πυρπολοῦσι τὰς πόλεις καὶ τὰς κώμας, λαφυραγωγοῦσι τὰ κατατήματα, κατασφάζουσι τὰ κτήνη καὶ ἀπεκεφαλίζουσι τοὺς κατοίκους.

Τὴν δλεθρίαν ταύτην μάχην διεδέχεται λιμδες, δοστις καὶ πρότερον εἶχεν ἐπέλθεις εἰς τὸ διάστημα τῶν τὸ μόνιγον καταστῆμα τοῦ εἰδους τεύτου, τὸ διά-

πέντε ἑταῖρον. Οἱ μὲν δινδρες ἐκτειτήκοτες ὑπὸ τοῦ λιμοῦ, ἐξήγαντο πρὸς ζήτησι χόρτων εἰς τοὺς ἄγρους· ἡ φλοιῶν τῶν δένδρων εἰς τὰ δάση· αἱ δὲ γυναικεῖς ἀσθενέστεραι, ἐπιπτον καν<sup>3</sup> ὅδὸν λειπούσι μοῦσαι, ίδια ματαίων ἔξεπτεινον τὰς κατετεληκυίας αὐτῶν χείρας· πρὸς τοὺς διαβάτας· τότε ἔβλεπε τὶς τεῖνες μὲν δυστυχεῖς πορευομένους εἰς τὰ κοιμητήρια, σπῶς ιδιάψωι τοὺς νεκροὺς, πολλὰς δὲ μητέρας καταβρυθιζούσας τὰ ίδια αὐτῶν τέκνα. Αἱ μερολυστικὲς ἐν τῶν συμσωρευθέντων πτωμάτων ὅλαις, ἐξ ὧν διλαδός ἐτρέφετο, ἐπέφερον λοιμικὰς νόσους, καὶ ὡς τὸ 1697 διλαδός εἶχεν ἀποδεκτισθῆναι ὑπὸ τῆς ἀνηλικῆς ταύτης μάστιγος, οὕτω καὶ κατὰ τὸ 1704 διλαδός τὰ αὐτά.

'Η Φινλανδία τέλος κατερημώθη<sup>4</sup> καὶ μόνον τὴν βασιλείας Ἀδόλφου Φριδερίκου καὶ τοῦ Γεωργίου ταύτου ἀνέλαβε τὴν Ισχύν, καὶ ἐπειδὴθετο τῷ πληγῶν αὐτῆς. 'Η τελευταία εἰσβολὴ τῶν 'Ρωσών ὑπῆρξε μὲν ἡ ττον σκληρὰ, ἀλλὰ κρισιμωτέρα διότι κατὰ τὸ 1807 εἰσβαλόγεται εἰς τὴν Φινλανδίαν, εἰς μειναν ἐκεῖ. 'Η Σουηδία καὶ νῦν ἔτι θρησκευτικὴ ταύτης ἐπαρχίας ταύτης, ητοις τῇ ἡτον προσκειδικήν τοσοῦτον πιστῶς πλέον τῶν ἔξι αἰώνων.

'Εν μέσῳ τῶν μηχανῶν τοῦ μεσαῖνος τῶν παρθουρῶν συμφορῶν ἐκ τῆς ἀφορίας τῶν θερισμῶν καὶ τῶν ἀλγηθόνων τοῦ λαοῦ τὰ γράμματα καὶ αἱ ιστηματικαὶ διλίγοντας ἀνεπτύχθησαν· ἐπειδὴ καθ' ἄπαι τοικάδος σύτε βιβλιοθήκην σύτε σχολείον διπλῆν ἀλλὰ ρόνον ἐξ μοναστήρια καὶ ταῦτα κακῶν προκισμένα, ἐκεῖ μοναχοί τινες ἐδιδασκον διατινικὰ καὶ τὴν θεολογίαν· διπήρχον δὲ καὶ εἰς ἔχοντας δημοτικοῖς τινες διδάσκαλοι, μεταβαίνοντας πάρο κώμης εἰς κώμην καὶ διδάσκοντες τὴν ἀνάγνωσην εἰς τὴν γραφὴν καὶ οὐδὲν πλέον.

Γουστάβης διβάσης ἔδωκεν ὄθησιν τινα εἰς τοῦ σπουδᾶς, καὶ καταχρήγησας τὰ μοναστήρια, ἀντικατιστησαν αὐτὰ διὰ τῶν δημοτικῶν σχολείων δικοδόμητο δὲ λύκειον εἰς 'Αβόνην, ἐν τῷ θεολογίαν· δύο τῆς Λατινικῆς ἑτορικῆς, ἐν τῆς λογικῆς ἔνα τῶν μαθηματικῶν καὶ ἔνα τῶν τεχνῶν. Οἱ μαθηταὶ ἐξηρχόμενοι ἐκεῖθεν ἔδύνατο πιστεύωντας διετελῶσιν δια ποιμένες εἰς τὰς πεδιάδας· οἱ δὲ βιολόμενοι ν' ἀποκτήσωσι πλειοτέρας γνώσεις μετεβαίνοντες εἰς τὸ ὕψος Υψάλη πανεπιστήμιον. 'Αλλὰ τὰ βιβλία ταῦτα εἰσέτι σπανιώτατα. Κατὰ τὸ 15ον αἰώνα εἰς τοὺς πλούσιόν τινα ιδιοκτήτην δίδοντα ἐν ὑποστατικοῖς μίαν συλλογὴν συναξάριων· ἐπερον ἀγοράσαντα 180 φράγγων δύο ἀκολουθίας τῆς λειτουργίας· ἐπειδὴ κατὰ τὸ 16ον αἰώνα ἡ ἐφεύρεσις τῆς τυπογραφίας δέν εἶχεν εἰσέτι τὰς εὑεργεσίας αὐτῆς μέρη τῆς Φινλανδίας. 'Η πεντάτευχος μετεφράσθη κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς μεταρρυθμίσεως, καὶ δὲν ἔδύνατο ν' διατελῶσιν δια ποιμένες εἰς τὰς πεδιάδας· διότι οὐδελευτοί εἰσται διὰ τοὺς πτυχίους τῆς χώρας ταύτης τοῦ Βιβλίου τοῦ Μωϋσέως καὶ της διδοιπορίας τῶν προφητῶν ἐξεδόθησαν. 'Η πρώτη τυπογραφία συνέστη κατὰ τὸ 1620 εἰς 'Αβούαι δια-